

ein paar gute Ratschläge im Fall eines Unfalls:

- **Füllen Sie jedes Mal einen Unfallbericht aus.** Ein korrekt ausgefüllter Bericht garantiert Ihnen eine schnelle und gerechte Schadensregulierung.
- **Füllen Sie den Bericht immer am Unfallort aus.**
- **Nehmen Sie sich Zeit um den Bericht auszufüllen.** Einmal unterschrieben, kann er nicht mehr geändert werden.
- **Seien Sie sehr aufmerksam beim Ankreuzen der verschiedenen Kästchen** und bemühen Sie sich nicht mit der Unfallskizze in Widerspruch zu stehen.
- **Bei einer Massenkarambolage füllen Sie zwei Berichte aus.** Einen mit dem Fahrer des vor Ihnen fahrenden Fahrzeugs und einen mit dem Fahrer des Ihnen folgenden Fahrzeugs.
- **Achten Sie auf eine präzise Skizze.**
- **Unterschreiben Sie den Bericht nicht,** wenn Sie mit der Version der Gegenpartei nicht einverstanden sind. Ist der Bericht von beiden Parteien unterschrieben gibt es kein Zurück mehr. Seien Sie vorsichtig!

was tun, wenn...

- **Die Möglichkeiten, die die Kästchen bieten, entsprechen nicht den Gegebenheiten:** benutzen Sie die Rubrik "Bemerkungen".
- **Sie sind mit den Ausführungen des anderen Fahrers nicht einverstanden:** schreiben Sie Ihre Version in die Rubrik "Bemerkungen". Unterschreiben Sie den Bericht nicht. Schlagen Sie dem Unfallgegner vor, es Ihnen gleich zu tun.
- **Der Fahrer des anderen Fahrzeugs weigert sich zu unterschreiben:** bitten Sie ihn, sich auf eine Tatbestandsaufnahme zu beschränken, und wenn nötig im Feld "Bemerkungen" die Gründe aufzuführen, die ihn dazu veranlasst haben, nicht zu unterschreiben.
- **Der andere Fahrer ist Ausländer:** sie können ruhigen Gewissens ein ausländisches Exemplar des Unfallberichts ausfüllen. Die einzelnen Rubriken haben in allen Ländern, in denen der Bericht

“ Ein richtig ausgefülltes Protokoll vermeidet Probleme ”

genutzt wird, dieselbe Bedeutung. Füllen Sie also den Bericht mit dem anderen Fahrer aus.

beachten Sie folgende Punkte beim Ausfüllen des Unfallberichts:

- A Ort:** geben Sie z.B. an: Innerhalb oder außerhalb einer Ortschaft, Parkplatz, Parkhaus...
- B Verletzte:** bei Verletzten oder Leichtverletzten, raten wir Ihnen, die Polizei zu benachrichtigen.
- C Zeugen:** geben Sie ihre genauen Adressen an, damit wir sie später kontaktieren können.
- D** Füllen Sie die Rubriken 6-9 sehr sorgfältig aus und achten Sie darauf, dass Ihr Gegenüber es Ihnen gleich tut. Sie können diese Felder schon im Voraus auf dem mit den Fahrzeugpapieren aufbewahrten Exemplar ausfüllen.
- E Unfallumstände: ACHTUNG!** Diese Felder bestimmen zusammen mit der Unfallskizze die Schuldfrage. Kreuzen Sie nur Felder an, die der Situation entsprechen. Streichen Sie nicht Zutreffendes. Geben Sie unbedingt die Zahl der angekreuzten Kästchen an (Schreiben Sie 0 wenn kein Feld angekreuzt wurde). Für weitere Details, siehe nächste Seite.
- F Ursprüngliche Aufprallstelle:** geben Sie die ursprüngliche Aufprallstelle zum Moment des Unfalls an, nicht die Position nach dem Aufprall.
- G Unfallskizze:** die Skizze muss den angekreuzten Feldern entsprechen. Zeichnen Sie klar und deutlich. Zeichnen Sie die Strassen, die Fahrtrichtung und die eventuelle Beschilderung (Verkehrsschild, Stoppschild, Strassenmarkierungen, Schilder, Mittellinie) präzise ein.
- H Bemerkungen:** geben Sie alles an, was die Felder nicht oder ungenau formulieren. Benutzen Sie dieses Feld für Ihre Bemerkungen für den Fall, dass Sie mit dem anderen Fahrer nicht einverstanden sind.
- I Unterschriften der Fahrer:** mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie den auf der Vorderseite beschriebenen Unfallhergang. Unterschreiben Sie nie einen leeren Unfallbericht oder wenn Sie mit der Version Ihres Gegenübers nicht einverstanden sind.

Die Rückseite des Verkehrsunfallberichts

wird nicht zur Schuldbestimmung benutzt. Vergessen Sie trotzdem nicht sie auszufüllen. Hier können Sie den Unfallhergang noch einmal beschreiben, oder noch eine Skizze machen. Es hat keinen Sinn widersprüchliche Angaben zur ersten Seite zu machen.

A	Mettez une croix dans chacune des cases utiles pour grécher le croquis	B
<input type="checkbox"/>	1 " en stationnement / à l'arrêt	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	2 " quittait un stationnement / ouvrait une portière	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	3 " prenait un stationnement	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	4 " sortait d'un parking, d'un lieu privé, d'un chemin de terre	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	5 " s'engageait dans un parking, un lieu privé, un chemin de terre	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	6 " s'engageait sur une place à sens giratoire	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	7 " roulait sur une place à sens giratoire	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	8 " feulait à l'encre, en roulant dans le même sens et sur une même file	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	9 " roulait dans le même sens et sur une file différente	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	10 " changeait de file	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	11 " doublait	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	12 " virait à droite	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	13 " virait à gauche	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	14 " reculait	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	15 " empiétait sur une voie réservée à la circulation en sens inverse	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	16 " venait de droite (dans un carrefour)	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	17 " n'avait pas observé un signal de priorité ou un feu rouge	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	indiquer le nombre de cases marquées d'une croix	<input type="checkbox"/>

richtig ankreuzen!

Das angekreuzte Feld muss Ihre Lage zum Zeitpunkt des Aufpralls widerspiegeln. Wenn kein Feld Ihrer Lage entspricht, kreuzen Sie nichts an und benutzen Sie das Feld "Bemerkungen".

- 1 Geben Sie in der Rubrik "Bemerkungen" die Art des Parkens an (regelwidrig, verkehrshemmend usw...) oder, ob Sie in Folge des Verkehrsflusses stehen geblieben sind. (Halt bei der roten Ampel oder um zu wenden z.B.) Streichen Sie nicht Zutreffendes.
- 2 Kreuzen Sie dieses Feld nicht an, wenn Sie sich schon in den Verkehr eingereiht haben.
- 3 Kreuzen Sie dieses Feld nicht an, wenn Sie im Schritttempo einen freien Platz gesucht haben.
- 4-5 Kreuzen Sie dieses Feld nicht an, wenn das private Grundstück dem öffentlichen Verkehr zugänglich ist oder wenn Sie diesbezüglich im Zweifel sind.
- 6-7 Geben Sie im Feld "Bemerkungen" an, wenn es sich um einen Kreisverkehr mit Rechtsvorfahrt handelt (es gibt deren noch), da sonst der sich im Kreisverkehr befindliche Fahrer das Vorfahrtsrecht zugeschrieben bekommt.
- 8 Kreuzen Sie dieses Feld nur an, wenn Sie es sind, der dem anderen hinten aufgefahren ist.
- 9 Kreuzen Sie dieses Feld nicht an, wenn Sie angehalten haben. Geben Sie den Grund des Anhaltens in der Rubrik "Bemerkungen" an (Ampel war rot, Fußgänger wollte die Strasse überqueren).
- 10 Kreuzen Sie dieses Feld nur bei einem Spurwechsel an.
- 12-13 Nur bei Richtungswechsel ankreuzen.
- 15 Kreuzen Sie dieses Feld nicht an, wenn Sie sich rechts gehalten haben und geben Sie es in der Rubrik "Bemerkungen" an.
- 17 Kreuzen Sie dieses Feld bei Nichtbeachten einer roten Ampel oder eines die Vorfahrt bestimmenden Verkehrsschildes (Stoppschild, Vorfahrt abtreten) an. Tun Sie das Gleiche beim Überfahren der durchgezogenen Linie und/oder Nichtbeachten eines Verkehrsschildes. Wenn Sie dieses Feld ankreuzen, bitte nicht Zutreffendes streichen (rote Ampel oder Vorfahrtsschild). Benutzen Sie die Rubrik "Bemerkungen" und die Skizze um der Verkehrsverletzung Rechnung zu tragen.

Schicken Sie den Unfallbericht umgehend an Ihren Versicherer. Nehmen Sie sich Zeit beim Ausfüllen aber verlieren Sie keine ihn einzusenden.

comment dois-je remplir un constat amiable d'accident?



Que faire en cas d'accident?
A quels points doit-on être attentif lors de l'établissement du constat?

AXA vous informe et vous conseille

quelques conseils utiles en cas d'accident :

- **Remplissez chaque fois un constat amiable.** Un constat correctement rempli vous garantit un règlement rapide et équitable.
- **Remplissez le constat sur le lieu même de l'accident.**
- **Prenez votre temps pour le compléter correctement.** Lorsqu'il a été signé, il ne peut plus être modifié.
- **Soyez très vigilant sur le choix des cases à cocher** et évitez les contradictions avec le croquis.
- **En cas d'accident en chaîne, faites deux constats :** un avec le conducteur qui vous précédait et un autre avec celui qui vous suivait.
- **Veillez à réaliser un croquis précis.**
- **Ne signez pas le constat** si vous n'arrivez pas à vous mettre d'accord avec l'autre conducteur. Une fois le constat signé par les deux parties, il n'est plus possible de revenir en arrière. Soyez vigilants !

que faire si...

- **Le libellé des cases ne correspond pas exactement à la situation rencontrée :** utilisez la rubrique "Observations".
- **Vous n'êtes pas d'accord avec l'autre conducteur :** mentionnez vos remarques dans la rubrique "Observations" et ne signez pas ! Proposez-lui d'en faire autant.
- **L'autre conducteur refuse de signer :** invitez-le à s'en tenir à la simple constatation des faits et, si nécessaire, à mentionner dans la rubrique "Observations" les raisons qui l'ont conduit à hésiter à signer.
- **L'autre conducteur est étranger :** rien ne s'oppose à ce que vous utilisiez un constat rédigé en langue étrangère. Les rubriques ont la même signification dans tous les pays où le constat est reconnu. Remplissez donc le constat avec l'autre conducteur.

“ Constat bien rempli vous évite bien des soucis ”

les points à observer lorsque vous remplissez le constat amiable :

- A Lieu :** précisez par exemple : Agglomération, hors agglomération, parking, sous-terrain...
- B Blessés :** s'il y a un blessé, même léger, il est conseillé d'avertir la police.
- C Témoins :** indiquez leur adresse exacte pour que nous puissions recueillir leur déclaration.
- D** Remplissez avec précisions les rubriques de 6 à 9 et veillez à ce que la partie adverse en fasse autant. Vous pouvez préremplir ces champs sur les constats que vous gardez avec vos papiers de bord.
- E Circonstances : ATTENTION !** Ces cases déterminent avec le croquis la responsabilité des conducteurs. Ne cochez que les cases qui conviennent. Pensez à rayer les mentions inutiles. Indiquez absolument le nombre de cases cochées (marquez 0 si aucune case n'a été cochée). Reportez-vous à la page suivante pour plus d'informations.
- F Choc initial :** indiquez le point de choc initial et non les positions après le choc.
- G Croquis de l'accident :** le croquis doit correspondre aux cases cochées. Soyez clair et précis. Marquez clairement les routes, les directions prises et la signalisation en place (feux, stop, marquage au sol, panneaux, l'axe médian ("ligne du milieu")).
- H Observations :** exprimez tout ce que les cases n'expriment pas ou indiquent mal. Utilisez ce champ pour rédiger vos remarques lorsque vous n'êtes pas d'accord avec l'autre conducteur.
- I Signatures des conducteurs :** par votre signature, vous reconnaissez les faits mentionnés au recto du constat amiable. Ne signez jamais un constat en blanc, ni si vous êtes en désaccord avec l'autre conducteur.

The image shows a sample of the 'CONSTAT AMIABLE D'ACCIDENT AUTOMOBILE' form. It is divided into several sections: 'VEHICULE A', 'VEHICULE B', '12. CIRCONSTANCES', and 'SIGNATURES DES CONDUCTEURS'. Various parts of the form are highlighted with orange boxes and labeled with letters A through I, corresponding to the text on the left. Section A highlights the 'Lieu' field. Section B highlights the 'Blessés' field. Section C highlights the 'Témoins' field. Section D highlights the '12. CIRCONSTANCES' section. Section E highlights the '12. CIRCONSTANCES' section. Section F highlights the 'Choc initial' field. Section G highlights the 'Croquis de l'accident' field. Section H highlights the 'Observations' field. Section I highlights the 'SIGNATURES DES CONDUCTEURS' field.

Le verso du constat

ne sera pas utilisé pour déterminer les responsabilités mais n'oubliez pas pour autant de le remplir. Dans l'espace réservé à cet effet vous pouvez détailler l'accident, vous pouvez également refaire un croquis. Mais il est inutile d'y indiquer une version des faits différente de celle qui ressort du recto. Elle ne serait pas opposable à la partie adverse.

cochez la bonne case ! E

La case cochée doit refléter votre situation au moment du choc. Si aucune case ne correspond à votre situation, n'en cochez pas et utilisez la partie "Observations".

- 1 Signalez dans la rubrique "Observations" la nature du stationnement (irrégulier, gênant, etc...), ou, si vous êtes arrêté en raison de la circulation (arrêt au feu rouge ou pour tourner, par ex.). Rayez la mention inutile.
- 2 Ne cochez pas cette case si vous aviez repris le cours normal de la circulation au moment du choc.
- 3 Ne cochez pas cette case si vous rouliez au pas en cherchant une place.
- 4-5 Ne cochez pas ces cases si le lieu privé est ouvert à la circulation publique ou si vous avez des doutes sur la nature du lieu.
- 6-7 Signalez dans la rubrique "Observations" une place à sens giratoire avec priorité à droite (il en existe encore) car, à défaut, le véhicule circulant sur la place sera considéré comme ayant la priorité.
- 8 Ne cochez cette case que si c'est vous qui avez heurté l'arrière de l'autre véhicule.
- 9 Si vous êtes arrêté, ne cochez pas cette case. Signalez votre arrêt (pour laisser passer quelqu'un ou bien arrêté au feu rouge par ex) dans la rubrique "Observations".
- 10 Cochez seulement en cas de changement de file.
- 12-13 Ne cochez ces cases que si vous changiez de direction.
- 15 Ne cochez pas cette case si vous rouliez bien à droite et signalez-le dans la rubrique "Observations". L'autre partie devra cocher cette case.
- 17 Cochez cette case pour le non respect d'un feu rouge ou d'un signal de priorité (sens interdit, stop, "cédez le passage", et par assimilation, ligne continue et/ou toute autre signalisation). Si vous cochez cette case, merci de rayer la mention qui ne vous concerne pas (feu rouge ou signal de priorité). Précisez l'infraction reprochée sur le croquis ou/et dans la rubrique "Observations".

Envoyez votre constat sans tarder à votre assureur. Prenez votre temps pour rédiger votre constat, mais n'en perdez pas à l'envoyer!

Pour plus de détails, contactez votre agent ou courtier AXA

Nous comprenons que la souscription d'une assurance soulève de nombreuses et légitimes questions.

“Ai-je choisi la bonne compagnie, m'a-t-on conseillé le bon produit, serai-je bien remboursé en cas de sinistre... en résumé, puis-je avoir confiance?”...

Nous sommes convaincus que cette confiance doit se gagner jour après jour.

C'est pourquoi, chez AXA nous nous engageons à adopter en toutes circonstances les trois attitudes suivantes :

Être disponible, être attentionné, être fiable.

Wir verstehen, dass der Abschluss einer Versicherung zahlreiche berechnete Fragen aufwirft.

“Bin ich bei der richtigen Gesellschaft, wurde mir das richtige Produkt empfohlen, werde ich bei einem Unfall Bezahlung erhalten... kurz, kann ich Vertrauen haben?”...

Wir sind überzeugt davon, dass dieses Vertrauen Tag für Tag gewonnen werden muss.

Wir von AXA verpflichten uns daher, unter allen Umständen zu diesen drei Verhaltensweisen :

Verfügbarkeit, Aufmerksamkeit, Zuverlässigkeit.

AXA Assurances
Luxembourg S.A.
7, rue de la Chapelle
L-1325 Luxembourg
Tél. : (+352) 44 24 24-1
Fax : (+352) 45 80 23
R.C. Luxembourg : B 53466

www.axa.lu

Document publicitaire non contractuel - Kontraktuell nicht verbindliche Werbroschüre
Pour préserver notre planète, AXA utilise du papier respectueux de l'environnement.
1066/09 - W.02.2005 - Ed.11.2009 - 5000 - 37872

d'Assurance / **nei erfannen**

